

ABSTRACT

Title: Linguistic and translation aspects of the training of a volunteer translator at international archery competitions

Author: B.I. Kanaeva, Master's degree program student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies

Research Supervisor: E.V. Vinogradova, Associate Professor of the Chair of Translatology, Russian Studies and Multilingualism.

Research initiator: Pyatigorsk State University; 9 Kalinina St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

Research Relevance: Due to the lack of knowledge of the specifics of translating written and oral modes of sports discourse at international archery competitions and the need for special training of a volunteer translator for this type of competition. In addition, the interest in this topic is dictated by the study of the features of the implementation of intercultural and interlanguage mediation at international archery competitions by volunteer translators. The linguistic and translation aspect is one of the least studied aspects of volunteer activity. This direction examines the issues of the formation of the communicative competence of volunteers, the problems of interaction of cultures in the context of tolerance, applied issues of the translation of sports

The aim of the study: the study of linguistic translation features of the implementation of interlanguage and intercultural mediation at archery competitions.

Tasks: 1) to disclose the content of volunteer activities, types and subspecies volunteer activities; 2) to formulate the requirements for competencies of volunteer translator and content of his work at international competitions in archery; 3) to clarify the meaning linguopoetics aspect in the training of volunteer interpreter at international sports events; 4) to reveal the specifics of intercultural communication in the competition in archery; 5) to describe the concepts of discourse and discourse sports, its written and oral modes, to determine the nuclear

and peripheral zones sports discourse, to identify the main lexical-semantic nuclear and peripheral thematic groups and subgroups of sports terms; 6) to analyze the features of the translation of sports vocabulary in archery from English into Russian; 7) to characterize sports terminology: its definitions, features, classification; 8) to reveal the features of the translation of business and journalistic texts at international archery competitions; 9) to analyze the abbreviation as a phenomenon in written sports discourse; 10) to characterize the grammatical features of the oral and written sports discourse of international archery competitions; 11) to determine the features of interpretation in the sports discourse of archery competitions; 12) to develop an English-Russian thematic glossary of archery terms for volunteer translators at international archery competitions.

Theoretical and practical significance of the research: it consists in clarifying the terminological apparatus and generalizing the theoretical provisions concerning the study of the sports discourse of international archery competitions, as well as lexical, grammatical and lexico-grammatical transformations in its translation, the features of lexical and semantic thematic groups.

Results of the research: we have developed an English-Russian thematic glossary of archery terms for volunteer translators at international competitions, and translated an invitation to competitions in this sport. In addition, within the framework of corpus linguistics, we described an algorithm for using corpus technologies to supplement the glossary with other terms from this field. There were written articles on the topic of the thesis and there were published in such publications as "Young Science" and "Locus Standi".

Recommendations: the theoretical and practical results of this research can be used in teaching practical and special courses on translation, theoretical courses on lexicology, intercultural communication, interpretation, and analysis of sports texts.